

## ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МУЛЬТФИЛЬМОВ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

### THE EFFECTIVENESS OF USING CARTOONS IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE LESSONS

*Shao Xinyu*

*Summary.* This article discusses the specifics of using cartoons in the process of teaching Russian as a foreign language. Issues of the effectiveness of the use of animation in Russian lessons are studied, which allows not only to consolidate speech skills, but also will contribute to the formation of sociocultural competence. The article also presents the most effective types of cartoons, among them: cartoons made for teaching Russian as a foreign language; cartoons with a didactic goal, developing animation for Russian-speaking children, etc. On the basis of the analysis conducted by the author, it is argued that the use of cartoons in Russian as a foreign language lessons allows you to effectively solve a number of educational and methodological tasks.

*Keywords:* intercultural contacts; Russian language; foreign language; sociocultural competence; language environment; cartoons; audiovisual material.

*Шао Синьюй*

*Московский педагогический государственный  
университет  
2269592513@qq.com*

*Аннотация.* В данной статье рассматривается специфика использования мультипликационного материала в процессе обучения русскому языку как иностранному. Исследуются вопросы эффективности применения анимации на уроках русского языка, которая позволяет не только закрепить речевые навыки, но и будет способствовать формированию социокультурной компетенции. Также в статье приводятся наиболее эффективные типы мультипликационных фильмов, среди них: мультфильмы, снятые для обучения русскому языку как иностранному; мультфильмы, имеющие дидактическую цель, развивающая мультипликация для русскоязычных детей и т.д. На основе проведенного анализа автором утверждается, что использование мультфильмов на уроках русского языка как иностранного позволяет эффективно решить целый ряд учебно-методических задач.

*Ключевые слова:* межкультурные контакты; русский язык; иностранный язык; социокультурная компетенция; языковая среда; мультипликационные фильмы; аудиовизуальный материал.

**П**роблема подбора средств и приемов изучения иностранного языка никогда не теряет своей актуальности. И сегодня, в период активного развития межнациональных связей и межкультурных контактов, еще более остро вопрос выбора наиболее эффективных методов перед педагогами школ и профессиональных учебных заведений. Особое место в данной проблемной области занимают вопросы обучения русскому языку как иностранному. Сейчас спектр возможностей для изучения и закрепления русского языка как в детском, так и во взрослом возрасте, гораздо более широк по сравнению даже с концом XX века. В частности, как отмечает А. В. Спиридонова, современный уровень научно-технического развития, средства коммуникации и мультимедиа предлагают массу возможностей для изучения русского языка [6, с. 5–6], например, просмотр обучающих программ, мультипликационных и художественных фильмов, чтение книг, прослушивание аудиосказок, прямое общение с людьми, проживающими в других странах и т.д.

Все чаще педагоги, даже работающие со студентами последних курсов, прибегают к использованию мультипликации. Аудиовизуальные средства обучения имеют ряд серьезных преимуществ перед другими средствами

обучения: активное воздействие на анализаторные системы обучающихся повышает эффективность понимания и усвоения материала; индивидуальный стиль речи и общения у различных героев приближает ситуацию к естественной; при использовании аудиовизуальных средств мотивация обучения возрастает у учащихся любого возраста за счет формирования игрового интереса к выполняемым заданиям; кроме того, фильмы и сказки позволяют познакомить учащихся с особенностями лингвокультуры.

В современной специальной литературе встречается целый ряд исследований, посвященных анализу эффективности применения анимации на уроках русского языка как иностранного как для закрепления речевых навыков, так и для формирования социокультурной компетенции [4, с. 314]. Так, например, R. Porsch, R. Grotjahn и В. Tesch пишут о том, что сопровождение текста картинкой способствует более эффективному усвоению материала [7, с. 147–148]. Проведенное ими исследование (в котором участвовало 156 учащихся гимназии, изучающих иностранный язык), подтвердило, что восприятие текста, сопровождаемого картинкой, осуществляется гораздо лучше, чем без визуального сопровождения. По мнению М. А. Кочеровой и О. А. Сметаниной, наиболь-

шей эффективностью обладают следующие типы мультипликационных фильмов (в настоящее время используются при изучении иностранного языка) [2, с. 138]:

- ◆ анимационные фильмы, снятые целенаправленно для обучения русскому языку как иностранному;
- ◆ мультфильмы, имеющие дидактическую цель и входящие в структуру урока;
- ◆ видео-уроки, включающие мультфильм, специально снятый или подобранный в соответствии с темой;
- ◆ анимированная последовательность разных озвученных визуальных материалов;
- ◆ развивающая мультипликация для русскоязычных детей;
- ◆ обычные мультипликационные фильмы.

Авторы отмечают, что использование анимации на уроках русского языка как иностранного требует продуманного применения и тщательного отбора материала, что включает следующие моменты: отбор лексических единиц; составление грамматических конструкций; подготовка речевых заданий; подготовка вопросов на понимание материала; приемы активизации знаний и навыков [2, с. 138–139]. Именно такая форма подачи и закрепления языкового материала, применяемая у детей, способствует активному росту интереса, а следовательно, и мотивации к изучению языка, улучшает его усвоение, стимулирует к активному и спонтанному использованию языка.

По мнению А.Р.Салаховой, использование анимации при обучении взрослых учащихся также эффективно. Например, со студентами можно осуществлять не только разбор сопровождающего анимацию текста, но также интерпретировать видеоряд с исторической или культурной позиции, обсуждая образ героя, его морально-нравственные качества, а также культурно-исторические традиции, символы исторической эпохи и т.д. [4, с. 315]. Эффективным является разбор особенностей взаимоотношений персонажей, гендерные и возрастные установки, стереотипы восприятия. В этом смысле детские мультипликационные фильмы, отражающие определенные исторические эпохи, оптимально подходят для работы со взрослой аудиторией, так как являются ценным источником сведений о нормах поведения, культуре, взаимоотношениях носителей языка, которые могут довольно значительно отличаться от картины мира, социально-культурных особенностей и ценностей учеников, изучающих язык.

Примером отражения в мультипликации особенностей конкретной исторической эпохи является знакомый всем россиянам с детства мультфильм про Чебурашку и его друзей. В отличие от многих других анимационных фильмов, этот не фиксирован на раз-

влекательной функции и наглядно отражает специфику времен социализма с точки зрения пропаганды определенных ценностей. С опорой на этот известный мультфильм было создано пособие для тех, кто обучается русскому языку как иностранному [1]. В данном пособии используются различные формы работы с обучающимися. Например, им предлагается «расшифровка» новых слов, которые могут встретиться при разборе учебного материала:

- ◆ сценарист — тот, кто пишет сценарий для фильма, мультфильма;
- ◆ Колобок — персонаж русской народной сказки;
- ◆ полный зал — все места в зале заняты и т.д.

Учащихся знакомят с историей создания книги и мультфильма, с действующими лицами, предлагают им разнообразные задания, начиная от простых ответов на вопросы об увиденном и заканчивая творческими заданиями типа: «Вы — экскурсовод. Расскажите туристам о памятнике Чебурашке и крокодилу Гене. Объясните, почему эти персонажи так популярны» [1, с. 5]. Каждый герой мультфильма имеет свой характер, свою манеру речи, даже свои «слова-паразиты». Есть в этой истории и свои «антигерои»: старуха Шапокляк, хулиганы, браконьеры — их поведение противоречит моральным нормам и все они, в конечном итоге, бывают наказаны или встают на путь исправления. Обсуждение и объяснение всех этих моментов позволяет учащимся погрузиться в интересный мир, а заодно и в русский язык.

Наряду с функцией обучения мультипликация выполняет также и психотерапевтическую функцию по отношению к иностранцу, не владеющему языком, плохо знакомому с культурой страны [3, с. 191]. Понимание нравственных ориентиров, ценностей, стереотипов поведения русского народа посредством мультфильмов способствует снятию напряжения, эффективной адаптации к новой жизненной и языковой среде.

С целью осуществления более эффективной работы с аудиовизуальным материалом на уроках русского языка как иностранного необходимо придерживаться определенной этапности работы (речь идет о преддемонстрационном, демонстрационном и постдемонстрационном этапах [5, с. 7]). Например, вариант работы на уроке русского языка с мультфильмом «Снежная королева»:

*1. Преддемонстрационный этап.* Преподаватель знакомит группу с названием мультфильма и главными героями, показывая слайды с ними. На этом этапе целесообразно ввести необходимую лексику: добро, дружба, любовь, тепло, зло, равнодушие, холод, колдунья, розы, ворон(а), принц, принцесса, олень, разбойник(ца) и т.д.

2. *Демонстрационный этап.* Мультфильм показывается не полностью, а смысловыми отрывками, отражающими определенную проблему. После просмотра отрывка и оценки педагогом понимания учащимися увиденного выявленная проблема выносится на обсуждение. Учащиеся в форме беседы высказывают свое мнение о проблеме, опираясь на ценностные установки собственной культуры. Например:

Проблема  
«ЭГОИЗМ И ПОМОЩЬ»

*Вопросы: 1. Как зовут девочку? 2. Куда она идет? 3. Кого Герда встретила в пути? 4. Старушка хорошая или плохая? 5. Почему колдунья не отпустила Герду? 6. Почему Герда вспомнила Кая? 7. Маленькая разбойница хорошая или плохая? 8. Почему маленькая разбойница отпустила Герду?*

3. *Постдемонстрационный этап.* Педагог уточняет, все ли было понятно, не осталось ли у учащихся вопросов. В случае вопросов отвечает на них и предлагает домашнее задание, например: подготовьте диалог между Гердой и маленькой разбойницей.

Таким образом, использование мультфильмов на уроках русского языка как иностранного позволяет эффективно решить целый ряд учебно-методических задач, среди которых следует выделить: формирование интереса и мотивации к изучению иностранного языка; знакомство с культурой, ценностями, правилами поведения носителей языка; расширение словарного запаса и освоение грамматики языка; активизация навыков спонтанного использования русского языка; формирование лингвистической и экстралингвистической компетенции; облегчение адаптации иностранных обучающихся в русской языковой среде и т.д.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Барышникова Е.Н., Денисова А. А. Чебурашка и его друзья: пособие по развитию речи с использованием мультфильмов. — М.: РУДН, 2006. — 71 с.
2. Кочерова М.А., Сметанина О. А. Дидактические возможности использования мультипликационных фильмов в обучении русскому языку как иностранному // Диалог культур. Теория и практика преподавания языков и литератур: VI Междунар. научно-практич. конфер. Труды и материалы / под ред. В. В. Орехова, Е. Я. Титаренко. — Симферополь, 2018. — С. 136–139.
3. Мельник Ю. А. Мультфильм-сказка на занятии по русскому языку как иностранному: проблемный подход // Филология и культура. — 2016. — № 3(45). — С. 190–195.
4. Салахова А. Р. Лингводидактический потенциал советской анимации на уроках русского языка как иностранного // Филология и культура. — 2016. — № 1(43). — С. 314–319.
5. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс. — М.: «Просвещение», 2008. — 238 с.
6. Спиридонова А. В. Обучение детей раннего возраста иностранному языку в процессе дополнительного образования: дисс. ... кандид. педагог. наук. — Челябинск, 2010. — 210 с.
7. Porsch R. Hörverstehen und Hör-Sehverstehen in der Fremdsprache — unterschiedliche Konstrukte? / RaphaelaPorsch, Rüdiger Grotjahn, Bernd Tesch // Zeitschrift für Fremdsprachenforschung. — 2010. — № 21. — S. 143–189.

© Шао Синьюй ( 2269592513@qq.com ).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»